

(Amtsärztliche Untersuchung) Jetzt Tee-Thread

Beitrag von „Plattenspieler“ vom 10. Juli 2019 23:04

Ich muss ein Stück weit relativieren: Auch im Englischen wird die Unterscheidung nicht durchgehend und konsequent durchgezogen.

So ist es zum Beispiel durchaus auch gängig, von "[herbal tea](#)" zu sprechen.

Sowohl im deutschen (sehr lesenswerten) als auch im englischen Wikipedia-Artikel zu "Tee" wird jedoch bereits einleitend auf die Unterscheidung von "echtem Tee" oder "Tee im engeren Sinne" zu Kräuter-/Früchtetee hingewiesen (danach beschäftigen sich diese Artikel nur noch mit Tee im engeren Sinne):

[Zitat von Wikipedia](#)

The term [herbal tea](#) refers to drinks not made from *Camellia sinensis*: [infusions](#) of fruit, leaves, or [other parts of the plant](#), such as [steeps](#) of [rosehip](#), [chamomile](#), or [rooibos](#). These are sometimes^[9] called *tisanes* or *herbal infusions* to prevent confusion with tea made from the tea plant.

Dieses "tisane(s)" brachte mich jetzt auf einen anderen Pfad:

Vielleicht sind die passenderen Sprachen, um die Unterscheidung zwischen Tee und teeähnlichen Erzeugnissen kenntlich zu machen, eher die romanischen - obwohl in den entsprechenden Ländern traditionell eher weniger Tee getrunken wird.

So gelangt vom englischen Wikipedia-Artikel "Herbal Tea" z. B. zum spanischen "Tisana", zum französischen "Tisane" und zum italienischen "Tisana".

Dieser Terminus ist etymologisch wohl nicht, wie man zuerst mutmaßen könnte, mit "Tee" verwandt, sondern hat andere alte Ursprünge (siehe [Wiktionary](#)).